



REQUISITOS SANITARIOS PARA EXPORTACION DE SEMEN DE BOVINO DE NORUEGA A COLOMBIA
HEALTH REQUIREMENTS FOR EXPORT OF BOVINE SEMEN OF NORWAY TO COLOMBIA

Número de Serie / <i>Serial number</i>									
N	O	-							

Solicitante:
(*Applicant*)

Objetivo de la importación:
(*Objective of importation*)

Cantidad (<i>Quantity</i>)	Producto (<i>Product</i>)	Especie (<i>Specie</i>)	Raza (<i>Breed</i>)	Sexo (<i>Sex</i>)	Edad (<i>Age</i>)	Observaciones (<i>Remarks</i>)
---------------------------------	--------------------------------	------------------------------	--------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------------------

Total (en letras y números)
(*Total – in letters and numbers*)

Remitente:
(*Consignor*)

Nombre y dirección:
(*Name and address*)

Destino final:
(*Final destination*)

Nombre y Dirección:
(*Name and adress*)

Salida:
(*Shipping place*)

País de origen:
(*country of origin*)

Ruta de viaje:
(*Shipping route*)

Llegada:
(*Arrival*)

Lugar
(*Place*)

El semen de bovino estera amparado por un certificado zoosanitario expedido por la Autoridad oficial de Sanidad Animal de Noruega en el que conste el cumplimiento de los siguientes requisitos;(The bovine semen must be accompanied by a zoosanitarian certificate issued by the official Veterinarian Authority of Norway in which is declared the fulfilment of the following requirements;)

1.- El semen procede de animales nacidos y criados en Noruega (*The semen originates from animals born and raised in Norway*)

2. El Centro de Inseminación Artificial donde se hallan alojados el reproductor o los reproductores esta debidamente autorizado y cumple con las normas sanitarias recomendadas por la OIE para

exportación. (*The Artificial Insemination Centre where the bull or the bulls are housed is properly authorised and complies with the recommended sanitarian standards of the OIE for export.*)

3. Noruega es libre de Fiebre aftosa, Estomatitis vesicular, Peste bovina, Peste de pequeños rumiantes, Pleuroneumonía contagiosa bovina, Dermatitis nodular contagiosa, Fiebre del Valle del Rift y Enfermedad de Akabane. (*Norway is free of Foot-and-Mouth disease, Vesicular stomatitis, Rinderpest, Peste des petits ruminants, Contagious bovine pleuropneumonia, Lumpy skin disease, Rift Valley fever and Akabane disease.*)

4. Todos los genitores del centro de Inseminación Artificial han mostrado resultados negativos a las pruebas diagnósticas realizadas cada 12 meses por lo menos en laboratorios autorizados oficialmente, para las siguientes enfermedades; (*All the semen donors of Artificial insemination centre have shown negative results of diagnostic tests performed every 12 months at least in officially approved laboratories, for the following diseases;*)

- 4.1. Tuberculosis bovina; Intradermoreacción con tuberculina bovina PPD en tabla del cuello con lectura a las setenta y dos (72) horas (*Bovine tuberculosis; Intradermal reaction with bovine PPD tuberculin table in the neck with reading at seventy-two(72) hours*)
- 4.2. Brucelosis; Fijación de complemento o ELISA (*Brucellosis; compliment fixation test or ELISA*)
- 4.3. *Campilobacter genital y tricomoniasis; dos cultivos negativos de esmegma prepucial colectado a intervalos semanales (al ingreso al centro de inseminación artificial) y un cultivo negativo semestral de esmegma prepucial (para los toros residentes continuos del centro de inseminación artificial) (Campilobacter genital and trichomoniasis; two crops negative esmegma preputial collected at weekly intervals (at the entrance to artificial insemination centre) and a negative culture semester of the esmegma preputial (for bulls residents continuous of artificial insemination centre)*
- 4.4. Leucosis bovina enzootica; Inmunodifusión en gel de agar o ELISA (*Enzootic bovine leucosis; A.G.I.D or ELISA*)
- 4.5. Rinotraquetis bovina infecciosa; Test de ELISA, indicando fecha y biológico utilizado (si hay historia de vacunación); (*Rinotraquetis infectious bovine; ELISA test, indicating date and biological used (if there is history of vaccination)*)
- 4.6. Diarrea viral bovina; prueba de aislamiento del virus en sangre o detección de antígenos virales (ELISA captura de antígeno o anticuerpos en suero sanguíneo) o PCR en semen; (*Bovine viral diarrhoea; test isolation of the virus in blood or detection of viral antigens (ELISA capture antigen or antibody in serum) or PCR semen*)
- 4.7. Lengua azul: Los reproductores donantes: a) al menos 60 días antes de iniciar la obtención del esperma y durante la misma, deberán estar protegidos contra ataques de culicoides y; b) dieron resultado negativo en una prueba serológica de Elisa competitiva, o una prueba de inmunodifusión en agar gel a la que fueron sometidos cada 60 días por lo menos durante el periodo de toma de semen para la remesa enviada y entre 28 y 60 días después de la última toma de semen para la exportación; o c) dieron resultado negativo a dos pruebas de aislamiento del virus, o a dos pruebas de PCR, realizadas a partir de muestras de sangre, tomadas al principio y al final del periodo de toma de semen para la remesa enviada, y con intervalos no menores de siete (7) días, en el caso de la prueba de aislamiento del virus; o cada 28 días en el caso de la prueba de PCR, o d) El semen fue recolectado antes de 9 de septiembre del 2007. (*The donor animals: a) at least 60 days before starting obtaining sperm and during it, must be protected against attacks and Culicoides and; b) gave a negative result in a serological test of competitive ELISA, or proof immunodifusion agar gel to which they were subjected every 60 days at least during the making of semen for the remittance sent and between 28 and 60 days after the final collection of semen for export, or c) tested negative two tests virus isolation, or to two PCR tests, made from blood samples taken at the beginning and end of the period taking semen for the remittance sent, and at intervals not less than seven (7) days, in the case of the virus isolation test, or every 28 days for PCR testing, or d) Semen was collected before September 9, 2007*)
- 4.8. Leptospirosis: microaglutinación (*Leptospirosis: microagglutination*)
- 4.9. Paratuberculosis: Fijación de complemento o ELISA (*Paratuberculosis: complement fixation or ELISA*)

5.- El Semen es tratado con antibióticos de acuerdo con las regulaciones de la Unión Europea y las recomendaciones de la OIE. *(The Semen is treated with antibiotics in accordance with the European Union and OIE recommendations.)*

6. El toro o los toros donantes ha sido mantenido bajo observación del veterinario oficial o del veterinario acreditado del centro de inseminación artificial durante los 60 días previos y 45 días posteriores a la última colecta del semen objeto de esta certificación, no presentando signos de enfermedad alguna. *(The bull or bulls donors has been kept under observation by the official veterinarian accredited veterinarian or the artificial insemination centre during the 60 days before and 45 days after the last collection of semen purpose of this certification, without showing any signs of illness)*

7. Antes de su ingreso al Centro de Inseminación Artificial, todos los toros han sido probados y encontrados libres del virus de Diarrea Viral Bovina. *(Before entering the Centre for Artificial Insemination all bulls have been tested and were found free of Bovine Virus Diarrhoea virus.)*

8. La recolección, el tratamiento, la preparación y la conservación del semen se realiza en locales destinados exclusivamente para ese fin y en condiciones higiénicas estrictas de acuerdo a lo establecido en el código sanitario para los animales terrestres de la OIE. *(The collection, processing, preparation and preservation of semen takes place in premises intended solely for that purpose and hygienic strict accordance with the provisions of the terrestrial animal health code of the OIE)*

9. El semen diluido y tratado se ha mantenido congelado en nitrógeno líquido y separado durante el periodo de 30 días posterior a la recolección. Las pajillas o ampollas se han identificado mediante un código de acuerdo con las normas de Noruega que permite saber la fecha de recolección, la raza, la identificación del donante y el centro de inseminación de que procede. *(The diluted and treaty semen has been kept frozen in liquid nitrogen and separated during the period of 30 days post-harvest. The straws or ampoules are identified by a code in accordance with the rules in Norway that allows to know the date of collection, race, the identification of the donor and the insemination centre of origin.)*

10. El termo o los termos para el transporte del semen deben ser desinfectados de conformidad de la directiva 88/407/EEC y según las recomendaciones indicadas por la OIE y sellados por la Autoridad de Sanidad Animal, antes de autorizar su transporte al lugar de embarque. *(The container or containers for the transport of semen must be disinfected in accordance to the directive 88/407/EEC and according to the recommendations outlined by OIE and sealed by the Authority for Animal Health, before authorizing their transportation to the place of shipment).*

Hecho en *(Done at)*: Fecha *(Date)*

Firma *(Signature)*:

Nombre y cargo *(Name and position)*

.....

Sello *(Stamp)*